

6 December 2022  
S. Nicholas, B.C.

AT PRIME

Our Father. Hail Mary. I believe.

✠ ✠ O God make speed to save me.  
✠ O Lord, make haste to help me. Glory  
be to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Ghost. As it was in the  
beginning, is now and ever shall be:  
world without end. Amen. Alleluia.

**Hymn** **Jam lucis orto sidere**

**N**OW that the daylight fills the sky,  
We lift our hearts to God on high,  
That he, in all we do or say,  
Would keep us free from harm today.  
Would guard our hearts and tongues  
from strife;  
From anger's din would hide our life;  
From all ill sights would turn our eyes;  
Would close our ears to vanities:  
Would keep our inmost conscience pure;  
Our souls from folly would secure;  
Would bid us check the pride of sense  
With due and holy abstinence.  
So we, when this new day is gone,  
And night in turn is drawing on,  
With conscience by the world unstained,  
Shall praise his name for victory gained.  
All laud to God the Father be;  
All praise, eternal Son, to thee;  
All glory, as is ever meet,  
To God the Holy Paraclete. Amen.

**Ant.** O my God.

**Psalm 25, i**

**U**NTO thee, O Lord, will I lift up  
my soul; my God, I have put my  
trust in thee: \* O let me not be  
confounded, neither let mine enemies  
triumph over me.

For all they that hope in thee shall not  
be ashamed; \* but such as transgress  
without a cause shall be put to  
confusion.

Shew me thy ways, O Lord, \* and  
teach me thy paths.

Lead me forth in thy truth, and learn  
me, \* for thou art the God of my  
salvation; in thee hath been my hope all  
the day long.

Call to remembrance, O Lord, thy  
tender mercies, \* and thy loving-kind-  
nesses, which have been ever of old.

O remember not the sins and offences  
of my youth; \* but according to thy  
mercy think thou upon me, O Lord, for  
thy goodness.

**Psalm 25, ii**

**G**RACIOUS and righteous is the  
Lord; \* therefore will he teach  
sinners in the way.

Them that are meek shall he guide in  
judgement; \* and such as are gentle,  
them shall he learn his way.

All the paths of the Lord are mercy  
and truth, \* unto such as keep his  
covenant and his testimonies.

For thy Name's sake, O Lord, \* be  
merciful unto my sin, for it is great.

What man is he, that feareth the Lord?  
\* him shall he teach in the way that he  
shall choose.

His soul shall dwell at ease, \* and his  
seed shall inherit the land.

The secret of the Lord is among them  
that fear him; \* and he will shew them  
his covenant.

**Psalm 25, iii**

**M**INE eyes are ever looking unto  
the Lord; \* for he shall pluck my  
feet out of the net.

Turn thee unto me, and have mercy  
upon me; \* for I am desolate, and in  
misery.

The sorrows of my heart are enlarged:  
\* O bring thou me out of my troubles.

Look upon my adversity and misery, \*  
and forgive me all my sin.

Consider mine enemies, how many they are; \* and they bear a tyrannous hate against me.

O keep my soul, and deliver me: \* let me not be confounded, for I have put my trust in thee.

Let perfectness and righteous dealing wait upon me; \* for my hope hath been in thee.

Deliver Israel, O God, \* out of all his troubles.

**Ant.** O my God, I have put my trust in thee: let me not be confounded.

**Chapter** **I Tim. 1, 17**

**U**NTO the King eternal, immortal, invisible, † the only wise God, be honour and glory \* for ever and ever. Amen. **R.** Thanks be to God.

**Br. R.** O Christ, Son of the living God, \* Have mercy upon us. O Christ. **V.** Thou that art about to come into the world. Have mercy. Glory be. O Christ.

**V.** O Christ, arise, help us. **R.** And deliver us for thy Name's sake.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** LORD God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day: defend us in the same with thy mighty power; that we may not this day fall into any sin, but that all our thoughts, words, and works may be directed to the fulfilment of thy righteousness. Through. **R.** Amen.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

**V.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be to God.

**Then, the Martyrology is read, and concludes:**

**V.** And elsewhere many other holy martyrs, confessors, and holy virgins. **R.** Thanks be to God.

**Then the Officiant says:**

**V.** Right dear in the sight of the Lord. **R.** Is the death of his Saints.

**M**AY holy Mary and all the Saints intercede for us to the Lord: that we may be worthy to obtain from him help and salvation, who liveth and reigneth for ever and ever. **R.** Amen.

**V.** O God make speed to save me. **R.** O Lord, make haste to help me.

**This is said thrice; then follows:**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Our Father **secretly until V.** And lead us not into temptation. **R.** But deliver us from evil.

**V.** Show thy servants thy work, O Lord, and their children thy glory. **R.** And the glorious Majesty of the Lord our God be upon us; prosper thou the work of our hands upon us, O prosper thou our handy-work.

**V.** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. **R.** As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Let us pray.

**O** LORD God, King of heaven and earth, vouchsafe this day to direct and sanctify, to rule and govern our hearts and bodies, our thoughts, words, and deeds, in the ways of thy laws, and in the works of thy commandments; that by thy help we may be saved and delivered both now and ever, O Saviour of the world. Who livest and reignest, world without end. **R.** Amen.

**V.** Pray, Sir, give me thy blessing.

**Blessing.** May the Lord Almighty order our days and our doings in his peace. **℟.** Amen.

**Short Lesson** **Ecclus. 45, 15**

**H**E blessed him with Glory, that he should execute the office of the priesthood, † to bless the people in his Name, \* and to offer sacrifice to the Lord, incense, and a sweet savour. But thou, O Lord, have mercy upon us. **℟.** Thanks be to God.

**℣.** Our help **✠** is in the name of the Lord. **℟.** Who hath made heaven and earth.

**℣.** Bless ye. **℟.** May God bless us.

**Blessing.** May the Lord bless us, keep us from all evil, and bring us to life everlasting. **✠** And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. **℟.** Amen.

AT TERCE

Our Father. Hail Mary.

**℣** **✠** O God make speed to save me. **℟.** O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

**Hymn** **Nunc Sancte nobis Spiritus**

**C**OME, Holy Ghost, who ever One  
Art with the Father and the Son;  
Come, Holy Ghost, our souls possess  
With thy full flood of holiness.

By every power, by heart and tongue,  
By act and deed, thy praise be sung:  
Inflame with perfect love each sense,  
That others' souls may kindle thence.

O Father, that we ask be done  
Through Jesus Christ, thine only Son,  
Who, with the Holy Ghost and thee,  
Shall live and reign eternally. Amen.

**Ant.** The Lord inclined.

**Psalm 40, i**

**I**WAITED patiently for the Lord, \*  
and he inclined unto me, and heard  
my calling.

He brought me also out of the horrible  
pit, out of the mire and clay, \* and set  
my feet upon the rock, and ordered my  
goings.

And he hath put a new song in my  
mouth, \* even a thanksgiving unto our  
God.

Many shall see it, and fear, \* and shall  
put their trust in the Lord.

Blessed is the man that hath set his  
hope in the Lord, \* and turned not unto  
the proud, and to such as go about with  
lies.

O Lord my God, great are the  
wondrous works which thou hast done,  
† like as be also thy thought which are  
to us-ward; \* and yet there is no man  
that ordereth them unto thee.

If I should declare them, and speak of  
them, \* they should be more than I am  
able to express.

Sacrifice, and meat-offering, thou  
wouldest not, \* but mine ears hast thou  
opened.

Burnt-offerings, and sacrifice for sin,  
hast thou not required: \* then said, I, Lo,  
I come;

In the volume of the book it is written  
of me, † that I should fulfil thy will, O  
my God: \* I am content to do it; yea,  
thy law is within my heart.

**Psalm 40, ii**

**I**HAVE declared thy righteousness in  
the great congregation: \* lo, I will not  
refrain my lips, O Lord, and that thou  
knowest.

I have not hid thy righteousness  
within my heart: \* my talk hath been of  
thy truth, and of thy salvation.

I have not kept back thy loving mercy  
and truth \* from the great congregation.

Withdraw not thou thy mercy from

me, O Lord; \* let thy loving-kindness and thy truth always preserve me.

For innumerable troubles are come about me; † my sins have taken such hold upon me that I am not able to look up; \* yea, they are more in number than the hairs of my head, and my heart hath failed me.

O Lord, let it be thy pleasure to deliver me; \* make haste, O Lord, to help me.

**Psalm 40, iii**

**L**ET them be ashamed and confounded together, that seek after my soul to destroy it; \* let them be driven backward and put to rebuke, that wish me evil.

Let them be desolate, and rewarded with shame, \* that say unto me, Fie upon thee, fie upon thee.

Let all those that seek thee be joyful and glad in thee; \* and let such as love thy salvation say always, The Lord be praised.

As for me, I am poor and needy; \* but the Lord careth for me.

Thou art my helper and redeemer; \* make no long tarrying, O my God.

**Ant.** The Lord inclined unto me, and heard my calling.

**Chapter Ecclus. 44, 16**

**B**EHOLD a great priest who in his days pleased the Lord, † and was found righteous, \* and in the time of wrath he was taken in exchange for the world. **R.** Thanks be to God.

**Br.** **R.** The Lord loved him \* And adorned him. The Lord. **V.** He clothed him with a robe of glory. And adorned him. Glory be. The Lord.

**V.** The Lord chose him out of all men living as a priest unto himself. **R.** To offer to him the Sacrifice of thanksgiving.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** GOD, who didst adorn thy blessed bishop Nicholas with power to work many great miracles: grant, we beseech thee; that by his merits and intercession we may be delivered from the fires of everlasting torment. Through. **R.** Amen.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

**V.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be to God.

**V.** ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. **R.** Amen.

Our Father, **secretly.**

**V.** ✠ Dóminus det nobis suam pacem. **R.** Et vitam ætérnam. Amen.

**Ant.** Alma \* Redemptóris Mater, quæ pèrvia cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

**V.** Angelus Dómini nuntiávit Mariæ. **R.** Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

**G**RATIAM tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus; per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiósni glóriam perducámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

**V.** ✠ Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum. **R.** Amen.

8 December 2022

## The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

AT PRIME

Our Father. Hail Mary. I believe.

✠ O God make speed to save me.

✠ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

**Hymn** **Jam lucis orto sidere**

**N**OW that the daylight fills the sky,  
We lift our hearts to God on high,  
That he, in all we do or say,  
Would keep us free from harm today.

Would guard our hearts and tongues  
from strife;

From anger's din would hide our life;  
From all ill sights would turn our eyes;  
Would close our ears to vanities:

Would keep our inmost conscience pure;  
Our souls from folly would secure;  
Would bid us check the pride of sense  
With due and holy abstinence.

So we, when this new day is gone,  
And night in turn is drawing on,  
With conscience by the world unstained,  
Shall praise his name for victory gained.

All honour, laud, and glory be,  
O Jesu, Virgin-born, to thee;  
Whom with the Father we adore,  
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

**Ant.** Thou art all fair.

**Psalm 54**

**S**AVE me, O God, for thy Name's  
sake, \* and avenge me in thy  
strength.

Hear my prayer, O God, \* and  
hearken unto the words of my mouth.

For strangers are risen up against me;  
\* and tyrants, which have not God  
before their eyes, seek after my soul.

Behold, God is my helper; \* the Lord  
is with them that uphold my soul.

He shall reward evil unto mine  
enemies: \* destroy thou them in thy truth.

An offering of a free heart will I give  
thee, and praise thy Name, O Lord; \*  
because it is so comfortable.

For he hath delivered me out of all my  
trouble; \* and mine eye hath seen his  
desire upon mine enemies.

**Psalm 119, i**

**B**LESSED are those that are  
undefiled in the way, \* and walk in  
the law of the Lord.

Blessed are they that keep his  
testimonies, \* and seek him with their  
whole heart;

For they who do no wickedness, \*  
walk in his ways.

Thou hast charged \* that we shall  
diligently keep thy commandments.

O that my ways were made so direct,  
\* that I might keep thy statutes!

So shall I not be confounded, \* while I  
have respect unto all thy  
commandments.

I will thank thee with an unfeigned  
heart, \* when I shall have learned the  
judgements of thy righteousness.

I will keep thy ceremonies; \* O  
forsake me not utterly.

Wherewithal shall a young man  
cleanse his way? \* even by ruling  
himself after thy word.

With my whole heart have I sought  
thee; \* O let me not go wrong out of thy  
commandments.

Thy words have I hid within my heart,  
\* that I should not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord; \* O teach  
me thy statutes.

With my lips have I been telling \* of  
all the judgements of thy mouth.

I have had as great delight in the way  
of thy testimonies, \* as in all manner of  
riches.

I will talk of thy commandments, \*  
and have respect unto thy ways.

My delight shall be in thy statutes, \*  
and I will not forget thy word.

**Psalm 119, ii**

**O** DO well unto thy servant; \* that I  
may live, and keep thy word.

Open thou mine eyes; \* that I may see  
the wondrous things of thy law.

I am a stranger upon earth; \* O hide  
not thy commandments from me.

My soul breaketh out for the very  
fervent desire \* that it hath always unto  
thy judgements.

Thou hast rebuked the proud; \* and  
cursed are they that do err from thy  
commandments.

O turn from me shame and rebuke; \*  
for I have kept thy testimonies.

Princes also did sit and speak against  
me; \* but thy servant is occupied in thy  
statutes.

For thy testimonies are my delight, \*  
and my counsellors.

My soul cleaveth to the dust; \* O  
quicken thou me, according to thy word.

I have acknowledged my ways, and  
thou heardest me: \* O teach me thy  
statutes.

Make me to understand the way of thy  
commandments; \* and so shall I talk of  
thy wondrous works.

My soul melteth away for very  
heaviness; \* comfort thou me according  
unto thy word.

Take from me the way of lying, \* and  
cause thou me to make much of thy law.

I have chosen the way of truth, \* and  
thy judgements have I laid before me.

I have stuck unto thy testimonies; \* O  
Lord, confound me not.

I will run the way of thy command-  
ments, \* when thou hast set my heart at  
liberty.

**Ant.** Thou art all fair, O Mary, and  
there is no spot of sin in thee.

**Chapter**

**I Tim. 1, 17**

**U** NTO the King eternal, immortal,  
invisible, † the only wise God, be  
honour and glory \* for ever and ever.  
Amen. **R.** Thanks be to God.

**Br.** **R.** O Christ, Son of the living God,  
\* Have mercy upon us. O Christ.  
**V.** Thou that deignedst to be born of the  
Virgin Mary. Glory be. O Christ.

**V.** O Christ, arise, help us. **R.** And  
deliver us for thy Name's sake.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let  
my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** LORD God Almighty, who hast  
brought us to the beginning of this  
day: defend us in the same with thy  
mighty power; that we may not this day  
fall into any sin, but that all our thoughts,  
words, and works may be directed to the  
fulfilment of thy righteousness. Through.  
**R.** Amen.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let  
my cry come unto thee.

**V.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be  
to God.

**Then the Martyrology is read.**

**V.** And elsewhere many other holy  
martyrs, confessors, and holy virgins.  
**R.** Thanks be to God.

**Then the Officiant says:**

**V.** Right dear in the sight of the Lord.  
**R.** Is the death of his Saints.

**M**AY holy Mary and all the Saints  
intercede for us to the Lord: that  
we may be worthy to obtain from him  
help and salvation, who liveth and  
reigneth for ever and ever. **R.** Amen.

**V.** O God make speed to save me. **R.** O  
Lord, make haste to help me.

**This is said thrice; then follows:**

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Ghost. As it was in the

beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Our Father **secretly until** ∿ And lead us not into temptation. ℞ But deliver us from evil.

∿ Show thy servants thy work, O Lord, and their children thy glory. ℞ And the glorious Majesty of the Lord our God be upon us; prosper thou the work of our hands upon us, O prosper thou our handy-work.

∿ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ℞ As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Let us pray.

**O** LORD God, King of heaven and earth, vouchsafe this day to direct and sanctify, to rule and govern our hearts and bodies, our thoughts, words, and deeds, in the ways of thy laws, and in the works of thy commandments; that by thy help we may be saved and delivered both now and ever, O Saviour of the world. Who livest and reignest, world without end. ℞ Amen.

∿ Pray, Sir, give me thy blessing.

**Blessing.** May the Lord Almighty order our days and our doings in his peace. ℞ Amen.

### Short Lesson

Rev. 12, 1

**T**HERE appeared a great wonder in heaven: † a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, \* and upon her head a crown of twelve stars. But thou, O Lord, have mercy upon us. ℞ Thanks be to God.

∿ Our help ✠ is in the name of the Lord. ℞ Who hath made heaven and earth.

∿ Bless ye. ℞ May God bless us.

**Blessing.** May the Lord bless us, keep us from all evil, and bring us to life

everlasting. ✠ And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ℞ Amen.

### AT TERCE

Our Father. Hail Mary.

∿ ✠ O God make speed to save me. ℞ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

### Hymn Nunc Sancte nobis Spiritus

**C**OME, Holy Ghost, who ever One  
Art with the Father and the Son;  
Come, Holy Ghost, our souls possess  
With thy full flood of holiness.

By every power, by heart and tongue,  
By act and deed, thy praise be sung:  
Inflame with perfect love each sense,  
That others' souls may kindle thence.

All honour, laud, and glory be,  
O Jesu, Virgin-born, to thee;  
Whom with the Father we adore,  
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

**Ant.** Of thee, O Mary.

### Psalm 119, iii

**T**EACH me, O Lord, the way of thy statutes, \* and I shall keep it unto the end.

Give me understanding, and I shall keep thy law; \* yea, I shall keep it with my whole heart.

Make me to go in the path of thy commandments; \* for therein is my desire.

Incline my heart unto thy testimonies, \* and not to covetousness.

O turn away mine eyes, lest they behold vanity; \* and quicken thou me in thy way.

O stablish thy word in thy servant, \* that I may fear thee.

Take away the rebuke that I am afraid of; \* for thy judgements are good.

Behold, my delight is in thy commandments; \* O quicken me in thy righteousness.

Let thy loving mercy come also unto me, O Lord, \* even thy salvation, according unto thy word.

So shall I make answer unto my blasphemers; \* for my trust is in thy word.

O take not the word of thy truth utterly out of my mouth; \* for my hope is in thy judgements.

So shall I alway keep thy law; \* yea, for ever and ever.

And I will walk at liberty; \* for I seek thy commandments.

I will speak of thy testimonies also, even before kings, \* and will not be ashamed.

And my delight shall be in thy commandments, \* which I have loved.

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; \* and my study shall be in thy statutes.

#### Psalm 119, iv

**O** THINK upon thy servant, as concerning thy word, \* wherein thou hast caused me to put my trust.

The same is my comfort in my trouble; \* for thy word hath quickened me.

The proud have had me exceedingly in derision; \* yet have I not shrunked from thy law.

For I remembered thine everlasting judgements, O Lord, \* and received comfort.

I am horribly afraid, \* for the ungodly that forsake thy law.

Thy statutes have been my songs, \* in the house of my pilgrimage.

I have thought upon thy Name, O Lord, in the night-season, \* and have kept thy law.

This I had, \* because I kept thy commandments.

Thou art my portion, O Lord, \* I have promised to keep thy law.

I made my humble petition in thy presence with my whole heart; \* O be merciful unto me, according to thy word.

I called mine own ways to remembrance, \* and turned my feet unto thy testimonies.

I made haste, and prolonged not the time, \* to keep thy commandments.

The congregations of the ungodly have robbed me; \* but I have not forgotten thy law.

At midnight I will rise to give thanks unto thee, \* because of thy righteous judgements.

I am a companion of all them that fear thee, \* and keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: \* O teach me thy statutes.

#### Psalm 119, v

**O** LORD, thou hast dealt graciously with thy servant, \* according unto thy word.

O learn me true understanding and knowledge; \* for I have believed thy commandments.

Before I was troubled, I went wrong; \* but now have I kept thy word.

Thou art good and gracious; \* O teach me thy statutes.

The proud have imagined a lie against me; \* but I will keep thy commandments with my whole heart.

Their heart is as fat as brawn; \* but my delight hath been in thy law.

It is good for me that I have been in trouble; \* that I may learn thy statutes.

The law of thy mouth is dearer unto me \* than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me: \* O give me understanding, that I may learn thy commandments.



They that fear thee will be glad when they see me; \* because I have put my trust in thy word.

I know, O Lord, that thy judgements are right, \* and that thou of very faithfulness hast caused me to be troubled.

O let thy merciful kindness be my comfort, \* according to thy word unto thy servant.

O let thy loving mercies come unto me, that I may live; \* for thy law is my delight.

Let the proud be confounded, for they go wickedly about to destroy me; \* but I will be occupied in thy commandments.

Let such as fear thee, and have known thy testimonies, \* be turned unto me.

O let my heart be sound in thy statutes, \* that I be not ashamed.

**Ant.** Of thee, O Mary, thy Son was clothed in humanity, whose raiment was white as the light, whose face did shine as the sun.

**Chapter Proverbs 8, 22**

**T**HE Lord possessed me in the beginning of his way, before his works of old. † I was set up from everlasting, from the beginning, or ever the earth was. \* When there were no depths, I was brought forth. **R.** Thanks be to God.

**Br.** **R.** It is God that girdeth me\* With strength of war. It is. **V.** And maketh my way perfect. With strength. Glory be. It is.

**V.** By this I know thou favourest me. **R.** Than mine enemy doth not triumph against me.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** GOD, who through the immaculate Conception of the Virgin didst prepare an habitation meet for thy Son: we beseech thee; that like as thou, foreseeing the merits of the death of the same thy Son, didst thereby preserve her from all defilement, so by her intercession thou wouldest suffer us to attain in purity of heart to thee. Through the same. **R.** Amen.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

**V.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be to God.

**V.** ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. **R.** Amen.

Our Father, **secretly.**

**V.** ✠ Dóminus det nobis suam pacem. **R.** Et vitam ætérnam. Amen.

**Ant.** Alma \* Redemptóris Mater, quæ pèrvia cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

**V.** Angelus Dómini nuntiávit Mariæ. **R.** Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

**G**RATIAM tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus; per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiós glóriam perducamur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

**V.** ✠ Divínium auxiliúm máneat semper nobíscum. **R.** Amen.

10 December 2022

## The Translation of the Holy House of Loreto

AT PRIME

Our Father. Hail Mary. I believe.

✠ ✠ O God make speed to save me.

✠ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

**Hymn** **Jam lucis orto sidere**

**N**OW that the daylight fills the sky,  
We lift our hearts to God on high,  
That he, in all we do or say,  
Would keep us free from harm today.  
Would guard our hearts and tongues  
from strife;  
From anger's din would hide our life;  
From all ill sights would turn our eyes;  
Would close our ears to vanities:  
Would keep our inmost conscience pure;  
Our souls from folly would secure;  
Would bid us check the pride of sense  
With due and holy abstinence.  
So we, when this new day is gone,  
And night in turn is drawing on,  
With conscience by the world unstained,  
Shall praise his name for victory gained.  
All honour, laud, and glory be,  
O Jesu, Virgin-born, to thee;  
Whom with the Father we adore,  
And Holy Ghost, for evermore. Amen.

**Ant.** Holiness becometh.

**Psalm 54**

**S**AVE me, O God, for thy Name's sake, \* and avenge me in thy strength.

Hear my prayer, O God, \* and hearken unto the words of my mouth.

For strangers are risen up against me; \* and tyrants, which have not God before their eyes, seek after my soul.

Behold, God is my helper; \* the Lord

is with them that uphold my soul.

He shall reward evil unto mine enemies: \* destroy thou them in thy truth.

An offering of a free heart will I give thee, and praise thy Name, O Lord; \* because it is so comfortable.

For he hath delivered me out of all my trouble; \* and mine eye hath seen his desire upon mine enemies.

**Psalm 119, i**

**B**LESSED are those that are undefiled in the way, \* and walk in the law of the Lord.

Blessed are they that keep his testimonies, \* and seek him with their whole heart;

For they who do no wickedness, \* walk in his ways.

Thou hast charged \* that we shall diligently keep thy commandments.

O that my ways were made so direct, \* that I might keep thy statutes!

So shall I not be confounded, \* while I have respect unto all thy commandments.

I will thank thee with an unfeigned heart, \* when I shall have learned the judgements of thy righteousness.

I will keep thy ceremonies; \* O forsake me not utterly.

Wherewithal shall a young man cleanse his way? \* even by ruling himself after thy word.

With my whole heart have I sought thee; \* O let me not go wrong out of thy commandments.

Thy words have I hid within my heart, \* that I should not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord; \* O teach me thy statutes.

With my lips have I been telling \* of all the judgements of thy mouth.

I have had as great delight in the way

of thy testimonies, \* as in all manner of riches.

I will talk of thy commandments, \* and have respect unto thy ways.

My delight shall be in thy statutes, \* and I will not forget thy word.

**Psalm 119, ii**

**O** DO well unto thy servant; \* that I may live, and keep thy word.

Open thou mine eyes; \* that I may see the wondrous things of thy law.

I am a stranger upon earth; \* O hide not thy commandments from me.

My soul breaketh out for the very fervent desire \* that it hath always unto thy judgements.

Thou hast rebuked the proud; \* and cursed are they that do err from thy commandments.

O turn from me shame and rebuke; \* for I have kept thy testimonies.

Princes also did sit and speak against me; \* but thy servant is occupied in thy statutes.

For thy testimonies are my delight, \* and my counsellors.

My soul cleaveth to the dust; \* O quicken thou me, according to thy word.

I have acknowledged my ways, and thou heardest me: \* O teach me thy statutes.

Make me to understand the way of thy commandments; \* and so shall I talk of thy wondrous works.

My soul melteth away for very heaviness; \* comfort thou me according unto thy word.

Take from me the way of lying, \* and cause thou me to make much of thy law.

I have chosen the way of truth, \* and thy judgements have I laid before me.

I have stuck unto thy testimonies; \* O Lord, confound me not.

I will run the way of thy commandments, \* when thou hast set my heart at liberty.

**Ant.** Holiness becometh thine house, O Lord, for ever.

**Chapter**

**I Tim. 1, 17**

**U** NTO the King eternal, immortal, invisible, † the only wise God, be honour and glory \* for ever and ever. Amen. **℟** Thanks be to God.

**Br.** **℟** O Christ, Son of the living God, \* Have mercy upon us. O Christ. **℣** Thou that deignedst to be born of the Virgin Mary. Glory be. O Christ.

**℣** O Christ, arise, help us. **℟** And deliver us for thy Name's sake.

**℣** O Lord, hear my prayer. **℟** And let my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** LORD God Almighty, who hast brought us to the beginning of this day: defend us in the same with thy mighty power; that we may not this day fall into any sin, but that all our thoughts, words, and works may be directed to the fulfilment of thy righteousness. Through. **℟** Amen.

**℣** O Lord, hear my prayer. **℟** And let my cry come unto thee.

**℣** Let us bless the Lord. **℟** Thanks be to God.

**Then, the Martyrology is read, and concludes:**

**℣** And elsewhere many other holy martyrs, confessors, and holy virgins. **℟** Thanks be to God.

**Then the Officiant says:**

**℣** Right dear in the sight of the Lord. **℟** Is the death of his Saints.

**M**AY holy Mary and all the Saints intercede for us to the Lord: that we may be worthy to obtain from him help and salvation, who liveth and reigneth for ever and ever. **℟** Amen.

**℣** O God make speed to save me. **℟** O Lord, make haste to help me.

**This is said thrice; then follows:**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Kýrie eléison. Christe eléison. Kýrie eléison.

Our Father **secretly until** ☩ And lead us not into temptation. ☩ But deliver us from evil.

☩ Show thy servants thy work, O Lord, and their children thy glory. ☩ And the glorious Majesty of the Lord our God be upon us; prosper thou the work of our hands upon us, O prosper thou our handy-work.

☩ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. ☩ As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen.

Let us pray.

**O** LORD God, King of heaven and earth, vouchsafe this day to direct and sanctify, to rule and govern our hearts and bodies, our thoughts, words, and deeds, in the ways of thy laws, and in the works of thy commandments; that by thy help we may be saved and delivered both now and ever, O Saviour of the world. Who livest and reignest, world without end. ☩ Amen.

☩ Pray, Sir, give me thy blessing.

**Blessing.** May the Lord Almighty order our days and our doings in his peace. ☩ Amen.

**Short Lesson**                      **Eccclus. 24, 15**

**I** GAVE a sweet smell like cinnamon and aspalathus: \* and I yielded a pleasant odour like the best myrrh. But thou, O Lord, have mercy upon us. ☩ Thanks be to God.

☩ Our help ✠ is in the name of the Lord. ☩ Who hath made heaven and earth.

☩ Bless ye. ☩ May God bless us.

**Blessing.** May the Lord bless us, keep us from all evil, and bring us to life everlasting. ✠ And may the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. ☩ Amen.

**AT TERCE**

Our Father. Hail Mary.

☩ ✠ O God make speed to save me. ☩ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now and ever shall be: world without end. Amen. Alleluia.

**Hymn**                      **Nunc Sancte nobis Spiritus**

**C**OME, Holy Ghost, who ever One Art with the Father and the Son; Come, Holy Ghost, our souls possess With thy full flood of holiness.

By every power, by heart and tongue, By act and deed, thy praise be sung: In flame with perfect love each sense, That others' souls may kindle thence.

All honour, laud, and glory be, O Jesu, Virgin-born, to thee; Whom with the Father we adore, And Holy Ghost, for evermore. Amen.

**Ant.** My house.

**Psalm 119, iii**

**T**EACH me, O Lord, the way of thy statutes, \* and I shall keep it unto the end.

Give me understanding, and I shall keep thy law; \* yea, I shall keep it with my whole heart.

Make me to go in the path of thy commandments; \* for therein is my desire.

Incline my heart unto thy testimonies, \* and not to covetousness.

O turn away mine eyes, lest they behold vanity; \* and quicken thou me in thy way.

O stablish thy word in thy servant, \* that I may fear thee.

Take away the rebuke that I am afraid of; \* for thy judgements are good.

Behold, my delight is in thy commandments; \* O quicken me in thy righteousness.

Let thy loving mercy come also unto me, O Lord, \* even thy salvation, according unto thy word.

So shall I make answer unto my blasphemers; \* for my trust is in thy word.

O take not the word of thy truth utterly out of my mouth; \* for my hope is in thy judgements.

So shall I always keep thy law; \* yea, for ever and ever.

And I will walk at liberty; \* for I seek thy commandments.

I will speak of thy testimonies also, even before kings, \* and will not be ashamed.

And my delight shall be in thy commandments, \* which I have loved.

My hands also will I lift up unto thy commandments, which I have loved; \* and my study shall be in thy statutes.

**Psalm 119, iv**

**O** THINK upon thy servant, as concerning thy word, \* wherein thou hast caused me to put my trust.

The same is my comfort in my trouble; \* for thy word hath quickened me.

The proud have had me exceedingly in derision; \* yet have I not shrunk from thy law.

For I remembered thine everlasting judgements, O Lord, \* and received comfort.

I am horribly afraid, \* for the ungodly that forsake thy law.

Thy statutes have been my songs, \* in the house of my pilgrimage.

I have thought upon thy Name, O Lord, in the night-season, \* and have kept thy law.

This I had, \* because I kept thy commandments.

Thou art my portion, O Lord, \* I have promised to keep thy law.

I made my humble petition in thy presence with my whole heart; \* O be merciful unto me, according to thy word.

I called mine own ways to remembrance, \* and turned my feet unto thy testimonies.

I made haste, and prolonged not the time, \* to keep thy commandments.

The congregations of the ungodly have robbed me; \* but I have not forgotten thy law.

At midnight I will rise to give thanks unto thee, \* because of thy righteous judgements.

I am a companion of all them that fear thee, \* and keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: \* O teach me thy statutes.

**Psalm 119, v**

**O** LORD, thou hast dealt graciously with thy servant, \* according unto thy word.

O learn me true understanding and knowledge; \* for I have believed thy commandments.

Before I was troubled, I went wrong; \* but now have I kept thy word.

Thou art good and gracious; \* O teach me thy statutes.

The proud have imagined a lie against me; \* but I will keep thy commandments with my whole heart.

Their heart is as fat as brawn; \* but my delight hath been in thy law.

It is good for me that I have been in trouble; \* that I may learn thy statutes.

The law of thy mouth is dearer unto me \* than thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and fashioned me: \* O give me understanding, that I may learn thy commandments.

They that fear thee will be glad when they see me; \* because I have put my trust in thy word.

I know, O Lord, that thy judgements are right, \* and that thou of very faithfulness hast caused me to be troubled.

O let thy merciful kindness be my comfort, \* according to thy word unto thy servant.

O let thy loving mercies come unto me, that I may live; \* for thy law is my delight.

Let the proud be confounded, for they go wickedly about to destroy me; \* but I will be occupied in thy commandments.

Let such as fear thee, and have known thy testimonies, \* be turned unto me.

O let my heart be sound in thy statutes, \* that I be not ashamed.

**Ant.** My house shall be called the house of prayer.

**Chapter** **Ecclus. 24, 12–13**

**H**E that made me, rested in my tabernacle, † and he said to me: Let thy dwelling be in Jacob, \* and thy inheritance in Israel, and take root in my elect. **R.** Thanks be to God.

**Br.** **R.** Holiness becometh thine house, \* O Lord our God. Holiness. **V.** For ever and ever. O Lord. Glory be. Holiness.

**V.** This place is a holy place, wherein the priest prayeth. **R.** For the sins and offences of thy people.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

Let us pray.

**O** GOD, who through the mystery of the Word made flesh didst in thy mercy sanctify the house of the blessed Virgin Mary, and wondrously place it in the bosom of thy Church: grant; that we, being made separate from the tabernacles of sinners, may become worthy to dwell in thy holy house. Through the same. **R.** Amen.

**V.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

**V.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be to God.

**V.** ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. **R.** Amen.

Our Father, **secretly.**

**V.** ✠ Dóminus det nobis suam pacem. **R.** Et vitam ætérnam. Amen.

**Ant.** Alma \* Redemptóris Mater, quæ pèrvia cæli porta manes, et stella maris, succurre cadènti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuísti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

**V.** Angelus Dómini nuntiávit Mariæ. **R.** Et concépit de Spíritu Sancto.

Orémus.

**G**RATIAM tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infúnde: ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnationem cognóvimus; per passiónem ejus et crucem, ad resurrectiónis glóriam perducamur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. **R.** Amen.

**V.** ✠ Divinum auxiliúm máneat semper nobiscum. **R.** Amen.

# Saint Clement's Church

2013 Appletree Street  
Philadelphia, Pennsylvania 19103  
215.563.1876 ✉ [www.s-clements.org](http://www.s-clements.org)